

פרויקט
לקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

72

VOLUMEN XV
TOLDOT, SIJÁ 3

Decodificación de un comentario de Rashi triple; el cuidado extremo de no hablar mal de otra persona

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE PARSHAT TOLDOT 5783

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe decodifica un comentario de Rashi triple; y enfatiza el cuidado extremo de no hablar mal de otra persona.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

26 de Mar-Jeshván 5783

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XV, págs.: 211 - 216.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Toldot Volumen XV - Sijá 3

Decodificación de un comentario de Rashi triple; el cuidado extremo
de no hablar mal de otra persona



Sijá dedicada a la Beraja y Hatzlaja de
Teófilo y Reina Nagar e Hijos



1. Sobre el versículo¹ “Itzjak envejeció y su vista se debilitó”, Rashi expone tres versiones acerca de la causa del “debilitamiento de su vista”: a) por el humo de las esposas de Esav (que ofrecían incienso a ídolos); b) cuando Itzjak fue atado sobre el altar y su padre estuvo a punto de sacrificarlo, en ese momento los Cielos se abrieron y los ángeles vieron la escena y lloraron por él, sus lágrimas fluyeron cayendo sobre los ojos de Itzjak, por eso sus ojos se debilitaron; y c) Itzjak perdió la visión para que su hijo Iaacov pueda tomar las bendiciones en lugar de su hermano Esav”.

En este comentario de Rashi hay que aclarar los siguientes puntos:

a) Las palabras literales del versículo indican el motivo de su ceguera – este comienza diciendo que “Itzjak envejeció”, y como consecuencia – “su

א. על הפסוק "ויהי כי זקן יצחק ותכהין עיניו מראות" הביא רש"י שלשה פירושים בביאור סיבת "ותכהין": בעשנן של אלו (שהיו מעשנות ומקטירות לעבודה זרה). דבר אחר כשנעקד על גבי המזבח והיה אביו רוצה לשחטו באותה שעה נפתחו השמים וראו מלאכי השרת והיו בוכים וירדו דמעותיהם ונפלו על עיניו לפיכך כהו עיניו. דבר אחר כדי שיטול יעקב את הברכות. ואינו מובן:

א) בפשטות נראה שהטעם לכך ניתן כבר בכתוב גופא – בתחילת הפסוק: "ויהי כי זקן יצחק", וכתוצאה

¹ Nuestra Sección 27:1.

vista se debilitó”² [así también está escrito³ sobre **Yaacov Avinu**: “los ojos de Israel (Yaacov) estaban ennegrecidos por la vejez”], y de hecho vemos que normalmente en la ancianidad la capacidad visual se debilita. Entonces, si el versículo mismo dice que causó el “debilitamiento de sus ojos”, ¿por qué Rashi necesita recurrir a otros motivos?

b) Siempre que Rashi escribe dos o más interpretaciones, es porque cada una tiene una dificultad que no hay en la otra. Y también la secuencia de las interpretaciones es precisa: la dificultad de la segunda es mayor que la primera, y la problemática crece en la tercera – en comparación a la segunda.

Entonces, es menester comprender: ¿qué dificultad presenta cada una de las tres interpretaciones citadas en este comentario de Rashi; y en qué sentido la problemática de la segunda es mayor que la primera y la de la tercera más que la segunda?

c) Como se mencionó en varias ocasiones, cuando Rashi escribe tres explicaciones (además de la dificultad *específica* de cada una de las interpretaciones que se resuelve con las otras dos) está también, juntándolos de a dos, la problemática común de cada pareja de comentarios que se disipa con la tercera explicación, para la que no existe dicha dificultad⁴ (porque si dijéramos que con solo dos interpretaciones se contestarían todas las preguntas,

עצמו, המיושב לפי שני הפירושים האחרים) יש גם קושי משותף בכל שני פירושים (מבין השלשה) יחד, ולכן יש צורך בפירוש שלישי שעל-פיו הקושי אינו קיים (שהרי אם נאמר שעל-ידי שני הפירושים נתיישבו

מכך – “ותכהין עיניו מראות” [ועל-דרך הנאמר ביעקב אבינו: “ועיני ישראל כבדו מזוקן”], וכפי שאנו רואים במוחש, שלעת זקנה נחלש כח הראיה. ומאחר שסיבת “ותכהין” מתבארת בכתוב עצמו, למה

לרש"י להפש טעמים אחרים על

כך?

(ב) בכל מקום שמביא רש"י בפירושו שני פירושים או יותר, לעולם הרי זה משום שבכל אחד מהפירושים יש קושי כלשהו שאינו באחרים. ואף סדר הפירושים הוא בדיוק: הקושי בפירוש השני גדול מהקושי שבפירוש הראשון, וכך גם הפירוש השלישי ביחס לפירוש השני.

וצריך להבין: מהו הקושי בכל אחד משלשת הפירושים שבפירוש רש"י דידן; ובמה קשה הפירוש השני יותר מן הפירוש הראשון, והפירוש השלישי יותר משני קודמיו?

(ג) כבר נתבאר בעבר כמה פעמים, שבמקום שהביא רש"י שלשה פירושים, הנה (מלבד הקושי המיוחד בכל אחד מהפירושים בפני

2 Y así explica *Rashbám*, *Radák*, y *Rabeinu Bajaié* aquí.

3 *Vaiejí* 48:10.

4 A pesar de que a veces la supremacía de la explicación no es porque haya un interrogante, sino, dado que se aproxima más al *sentido simple* del texto bíblico.

Rashi no citaría una tercera explicación).

Por eso, en este comentario de Rashi debemos encontrar la problemática común de *cada una de las tres parejas de comentarios*, y entender cómo eso se responde con la tercera interpretación, que según el caso queda sola.

2. La razón por la que Rashi no desea estudiar el versículo (como se podría entender de manera simple) que “su vista se debilitó” porque “Itzjak había envejecido” es la siguiente: en un pasaje de la Sección anterior⁵ está escrito que “Di-s bendijo a Itzjak”, y allí Rashi comenta que “(Avraham) temió bendecir a Itzjak...por eso Avraham dijo: que venga el Dueño de las bendiciones y lo bendiga...vino el Santo, bendito sea, y Él Mismo lo bendijo”.

Surge el interrogante⁶: ¿cómo es posible que después que el Altísimo bendijo a Itzjak Avinu él haya llegado a una situación en la que “su vista se debilitó”, cosa que en el ser humano produce dolor y padecimientos, a punto tal que –como dice Rashi a continuación⁷– en esa situación era “como un muerto”? Es más que obvio, que si Di-s Mismo, el Dueño de las bendiciones, bendijo a Itzjak, ¡la ancianidad no debería haberlo perjudicado de esa forma, que durante todos los cincuenta y siete años que le quedaban de vida él sea “como un muerto”! – (y especialmente en aquella época, que ciento veintitrés años de edad⁸ no significaba

כל הקושיות, שוב לא היה רש"י זקוק לפירוש השלישי).

ואם כן, יש למצוא בפירוש רש"י דידן גם את הקושי המשותף לכל שני פירושים יחד, ולבאר כיצד הוא מיושב לפי הפירוש השלישי.

ב. הטעם שלא רצה רש"י לפרש (כפי שאפשר לומר בפשטות), שטעם "ותכהין" הוא "כי זקן יצחק": בפרשה הקודמת נאמר "ויברך אלקים את יצחק", ופירש רש"י שם: "נתירא (אברהם) לברך את יצחק כו' אמר יבא בעל הברכות ויברך כו' ובא הקב"ה וברכו". ועולה הקושי: איך יתכן שלאחר שברך הקב"ה עצמו את יצחק אבינו, יגיע יצחק לידי מצב של "ותכהין עיניו", הגורם לאדם צער ויסורים, עד שמשום כך – כמו שכתב רש"י להלן – "הרי הוא כמת"? והרי דבר פשוט הוא, שמאחר שהקב"ה עצמו, בעל הברכות, ברך את יצחק – זקנתו (בפרט בזמנים ההם, ש-123 שנים לא היו גיל מופלג כל-כך) לא היתה

5 25:11.

6 Véase algo similar a continuación en la *Sijá* siguiente de este mismo volumen XV de *Likutéi Sijot* pág. 217 (y en la segunda *Sijá* de este mismo cuadernillo) – en la explicación del comentario de Rashi acerca del versículo siguiente (“no sé cuándo moriré, dijo Rabí leoshúa ben Korjá”).

7 Vaietze 28:13. 31:42.

8 La edad de Itzjak en aquel entonces (comentario de Rashi en Nuestra Sección).

una vejez tan acentuada).

(Y particularmente sería llamativo que la causa de su ceguera sea su edad, porque no vemos este fenómeno en ninguna⁹ de las personas que hasta ese momento¹⁰ fueron nombradas en la Torá, a pesar de que muchas de ellas llegaron a ser mucho más ancianas que ciento veintitrés años).

Por eso, Rashi da otras razones por las que “sus ojos se debilitaron”. Esto quiere decir, que dado que Di-s bendijo a Itzjak, si no hubiesen interferido otros asuntos, su estado hubiese sido al igual que el de Moshé Rabeinu que “su visión no se debilitó”¹¹. Sin embargo, en el caso de Itzjak sí hubo factores marginales que interfirieron en su vida – ellos fueron la causa del “debilitamiento de sus ojos”.

3. En vista de que al estudiar el versículo que señala que “se debilitaron sus ojos” de inmediato surge la pregunta – ¿cómo es posible, que Itzjak, quien fue bendecido por Di-s Mismo, padezca de ceguera! La lógica indica que la respuesta a este interrogante está aludida en los versículos mismos. Y dado que el versículo “se debilitaron sus ojos” viene a continuación del que se relata acerca de cómo las esposas de Esav “causaban angustia a Itzjak y Rivká”

צריכה להזיק לו עד כדי כך שיהיה "כמת" לאורך 57 שנים תמימות! (ובפרט שלא מצינו כן באף אחד מאלו שהוזכרו בכתוב עד כה, אף שרבים מהם היו הרבה יותר מ-123 שנה).

ולכן הביא רש"י טעמים אחרים על "ותכהין". ופירוש הדבר, ש(בכללות, ובפרט) מצד הברכה שברך הקב"ה את יצחק, אלמלא נתערבו כאן ענינים צדדיים, אכן היה מתקיים בו (על־דרך שנאמר במשה רבינו) "לא כהתה עיניו". אלא שכאן נתערבו סיבות צדדיות, והן שגרמו כי "ותכהין עיניו".

ג. כיון שבלמוד הפסוק "ותכהין עיניו מראות", עולה תיכף הקושיא – איך יתכן שיצחק, שנתברך על־ידי הקב"ה עצמו, לקה בכהיית עיניים, כנ"ל – מסתבר לומר שהמענה לשאלה נרמז בפסוקים עצמם. ומאחר שהפסוק "ותכהין עיניו מראות" נאמר בהמשך למסופר בפסוק הקודם על נשי עשו שהיו "מורת רוח ליצחק ולרבקה" ("שהיו

9 Y aunque Rashi comenta (Génesis 4:23) que Lemej era ciego: a) allí concluye diciendo “así lo interpretó Rabí Tanjumá” (lo que se refiere a toda la interpretación allí citada); b) no está escrito explícitamente en el versículo; y c) también trae otra interpretación.

10 Y si bien es posible decir que el versículo no menciona lo que no es relevante. A diferencia de nuestro caso (y el de Iaacov). De todas maneras, incluso al decir así no se explica lo que resulta evidente acerca de varios personajes de la Torá que no quedaron ciegos aun a la edad de ciento veintitrés años o más.

11 Berajá 34:7.

(porque servían a ídolos¹²), resulta lógico¹³, que la yuxtaposición de los versículos insinúe la razón por la que “su vista se debilitó”¹⁴.

Y al ser que eso está insinuado en los versículos mismos, por eso, Rashi ubicó como primer comentario y principal que “su ceguera” fue consecuencia del “humo de las esposas de Esav”.

בכתובים גופא. משא"כ לפי שני הפירושים האחרים סיבת "ותכהין" אינה מרומזת בפשטות הכתובים.

4. No obstante, en ese primer comentario hay dos dificultades:

a) Es obvio, que las esposas de Esav no vivían junto a Itzjak, sino, tenían una vivienda (o viviendas) para ellas solas; y también es lógico, que su “servicio a los ídolos” y “el humo” que hacían era algo que realizaban es *sus* hogares (en su propio dominio)¹⁵ – y al ser así, no sería tan correcto decir que “el humo de las esposas de Esav” de *sus* hogares, haya dañado a Itzjak en su vivienda.

b) ¿Por qué “el humo” solo dañó a Itzjak y no a su esposa Rivká¹⁶?

En razón de estas dos preguntas sobre el primer comentario, Rashi vio la necesidad de citar las otras interpretaciones.

עובדות עבודה זרה"), מסתבר שבסמיכות כתובים אלו מרומזת סיבת "ותכהין".

ולפיכך הביא רש"י פירוש זה, שסיבת "ותכהין" היא "בעשנן של אלו", תיכף בתחילת דבריו כפירוש העיקרי, שכן פירוש זה מרומז

ד. מאידך, בפירוש הראשון יש שני קשיים:

א) מובן שנשי עשיו לא דרו בבית אחד עם יצחק, אלא בדירה (או בדירות) משלהן; וכן מובן, שעשו את מעשיהן הללו, ש"היו עובדות עבודה זרה" ו"מעשנות וכו'", בדירה (וברשות) שלהן, וכיון שכן – קצת דוחק לומר ש"עשנן של אלו" בדירתן הזיק ליצחק בביתו.

ב) מפני מה "עשנן" הזיק ליצחק בלבד, ולא לרבקה? ומחמת שני קשיים אלו בפירוש הראשון, הוכרח רש"י להזקק לשאר הפירושים.

12 Comentario de Rashi 26:35. Y nótese que en varios manuscritos de Rashi está escrito: “otra explicación, que ofrecían incienso a los ídolos etc.”.

13 Aunque de esto solo no es evidente – ya que la yuxtaposición de estos dos asuntos se puede explicar que se debe a que no hubo otros acontecimientos que sucedieron mientras tanto.

14 Véase también *Tanjumá* aquí 8. *Rabí Eliahu Mizrahi* y *Siftéi Jajamím* aquí.

15 Véase *Tur HaAroj* y *Paneaj Razá* sobre el versículo “fueron contrariedad de espíritu etc.”. Y véase comentario de Rashi 27:15.

16 Pues de acuerdo con este comentario la debilidad de sus ojos no depende de la vejez, como a continuación nota 26.

5. La dificultad específica de cada una de las otras dos interpretaciones que señalan que quedó ciego (a) porque “cuando Itzjak fue atado sobre el altar...las lágrimas de los ángeles fluyeron y cayeron sobre los ojos de Itzjak”; y (b) “para que Iaacov pueda tomar las bendiciones” [además de la dificultad que ambos comentarios tienen en común – o sea, no tener en la Escritura ninguna apoyatura ni siquiera de índole insinuativa, además de ello, cada uno tiene su punto débil propio]:

El problema que presenta el segundo comentario radica en el contenido del mismo (“los Cielos se abrieron y los ángeles vieron la escena y lloraron por él, sus lágrimas fluyeron cayendo sobre los ojos de Itzjak, por eso sus ojos se debilitaron”) dado que es una interpretación *midráshica*¹⁷, completamente ajena al sentido literal del texto bíblico – el estilo interpretativo de Rashi en su comentario a la Torá.

Sin embargo, sobre el tercer comentario hay algo que llama mucho más la atención: ¿cómo se entiende que Di-s le haya arruinado la visión a Itzjak (durante tantos años), para que eso sirva para que *otra persona*, Iaacov, reciba las bendiciones? Y en particular eso sorprende si se tiene en cuenta que Di-s tiene muchos caminos para conseguir sus objetivos, y con certeza Él tenía otra manera para que Iaacov reciba las bendiciones.

Y en vista de que esto último es algo menos entendible y mucho mayor que la problemática del segundo comentario – ya que provocar a una persona sufriendos y lo contrario a lo bueno para beneficio de otra, es lo contrario al camino

ה. והקושי הפרטי בכל אחד משני הפירושים האחרים – (א) “כשנעקד על גבי המזבח כו' וירדו דמעוניהם ונפלו על עיניו”. (ב) “כדי שיטול יעקב את הברכות” [מלבד הקושי המשותף לשניהם, שאין כל רמז לדברים בכתוב, כנ"ל]:

בפירוש השני קשה: תוכן הפירוש (“נפתחו השמים וראו מלאכי השרת והיו בוכים וירדו דמעוניהם וכו' לפיכך כהו עיניו”) הוא ענין של דרש, ולגמרי לא על-פי פשוטו של מקרא – דרכו של רש"י בפירושו על התורה.

ואילו על הפירוש השלישי יש תמיהה גדולה אף מזו: איך יתכן שהכהה הקב"ה את ראיית עיניו של יצחק (ולמשך כליכך הרבה שנים), רק כדי שמישהו אחר, יעקב, יקבל עי"ז את הברכות? ובפרט שהרבה דרכים למקום, ובודאי היתה לקב"ה דרך אחרת לגרום לכך שיעקב יקבל את הברכות.

וכיון שתמיהה זו האחרונה גדולה הרבה יותר (מן הקושי על הפירוש השני) – שהרי גרימת יסורים והיפך הטוב לאדם עבור טובת זולתו נראית

¹⁷ Y es un poco difícil de entender por qué Rashi no escribe al respecto “y la interpretación *midráshica*”, como es su costumbre en varios lugares.

correcto, algo que es *completamente improbable*, Di-s libre, en relación al Altísimo – a ello se debe que Rashi fijó ese comentario *después* da la segunda interpretación.

6. Como se dijo antes, cada uno de los tres comentarios posee una ventaja sobre los otros dos. En otras palabras: si juntamos los comentarios de a dos, cada pareja de comentarios tiene la *misma* problemática, o falta de claridad, de la que el tercero está exento.

La ventaja principal que hay en el primer comentario por sobre los otros dos consiste en que solo este es aludido en los versículos.

La ventaja del segundo comentario por sobre el primero y el tercero: de acuerdo con las tres interpretaciones, la ceguera fue la causa de que Itzjak haya concedido las bendiciones a Iaacov. Pero según el primer y tercer comentario, la debilidad de su visión fue consecuencia de algo negativo o defectuoso (conforme la primera explicación – debido al humo de la *idolatría*, y según la tercera – porque Itzjak deseaba bendecir a *Esav*, el malvado) – así visto, resulta que cosas negativas y defectuosas fueron la causa de las *bendiciones*! En cambio, según el segundo comentario, lo cierto es lo contrario: la situación de ceguera fue consecuencia de la *supremacía* espiritual de Itzjak – porque aceptó su propia atadura, *Akedá*¹⁸,

18 Otra ventaja en esta interpretación por sobre la primera y la tercera: de acuerdo a esto (que se le debilitaron los ojos en el momento de la *Akedá*, como veremos a continuación en el texto principal) se responde de manera simple por qué Itzjak no se dio cuenta que “él (Esav) se había desviado *hacia la idolatría*” (comentario de Rashi en nuestra Sección 25:27), a diferencia de la primera y tercera interpretación según las cuales sus ojos se debilitaron después.

כהיפך היושר, דבר שלא ניתן כלל וכלל לאמרו ח"ו ביחס לקב"ה – על כן קבע רש"י מקומו של פירוש זה לאהר הפירוש השני.

ו. כאמור לעיל, בכל אחד משלשת הפירושים יש מעלה על שני הפירושים האחרים. ובסגנון אחר: בכל שני פירושים יש קושי – או דוחק קל – משותף, שאינו קיים בפירוש השלישי.

היתרון העיקרי בפירוש הראשון על-פני שני האחרים הוא, כאמור לעיל, בכך שפירוש זה בלבד מרומז בכתוב.

ומעלת הפירוש השני לעומת הראשון והשלישי היא: לפי כל הפירושים, הסיבה שגרמה ליצחק לתת את הברכות ליעקב היא אכן "ותכהין", אלא שלפי הפירוש הראשון והשלישי בא "ותכהין" על-ידי ענין של גנות וחסרון (לפירוש הראשון – מצד עשן של עבודה זרה, ולפירוש השלישי – מצד רצונו של יצחק לברך את עשו), וממילא נמצא שענין של גנות וחסרון הביא דוקא ל... ברכות! משא"כ לפי הפירוש השני, הרי אדרבה: "ותכהין" בא בשל מעלתו של יצחק, בגלל העקידה.

para ser ofrecido a Di-s.

También el tercer comentario posee una ventaja sobre los primeros dos:

De acuerdo con los dos primeros comentarios, “la debilidad de la vista” de Itzjak sucedió mucho antes de llegado a su vejez. Porque cuando Esav tomó como esposas a las mujeres hititas (a los “cuarenta años”¹⁹) Itzjak tenía entonces cien años (ya que al nacer Esav, Itzjak tenía sesenta años²⁰). Y según la segunda explicación, que perdió su visión a causa de las lágrimas de los ángeles, eso sucedió mucho antes – cuando Itzjak tenía treinta y siete años²¹.

Teniendo en mente lo antedicho, surge el interrogante: **¿por qué primero está escrito en el versículo que “Itzjak envejeció” y luego que “su vista se debilitó”? De acuerdo a los dos primeros comentarios debería estar escrito en un orden inverso (“los ojos de Itzjak perdieron capacidad de visión y envejeció”) conforme la secuencia de los hechos.**

Razón por la cual, Rashi presenta una tercera explicación, que la ceguera provino “para que Iaacob pueda tomar las bendiciones”, porque así, el orden de las palabras del versículo es coherente: “cuando Itzjak envejeció” él deseaba concederle las bendiciones a Esav, por eso, “sus ojos se debilitaron”, para que Iaacob pueda hacerse de las bendiciones.

7. Entre las lecciones que se pueden aprender del tercer comentario de Rashi: hasta qué extremo la persona debe cuidarse del *Lashón Hará* –lit.: “mala

וגם בפירוש השלישי מצינו מעלה על שני הראשונים:

לפי שני הפירושים הראשונים, נמצא שהמאורע “ותכהין עיניו מראות” היה שנים רבות לפני הזמן שבו “זקן יצחק”: בעת שלקה עשו את הנשים החתיות (בהיותו “בן ארבעים שנה”), היה יצחק בן מאה שנה (שהרי בעת לידת עשו היה יצחק בן ששים שנה). ולפי הפירוש השני, שהדבר אירע על-ידי דמעות המלאכים, היה זה אף קודם לכן – להיות יצחק בן 37 שנים.

ועולה השאלה: למה נאמר תחילה בכתוב “כי זקן יצחק” ולאחר מכן “ותכהין”? הלא לפי שני הפירושים הראשונים היה הפסוק צריך להכתב בסדר הפוך, בהתאם לסדר המאורעות!

ולפיכך נקטר רש"י פירוש שלישי, “כדי שיטול יעקב את הברכות”, ולפי פירוש זה מחזור היטב סדר הכתוב: “ויהי כי זקן יצחק” וממילא ביקש לתת את הברכות לעשו, אזי “ותכהין גו”, כדי שיקבל יעקב את הברכות.

ז. אחת ההוראות מן הפירוש השלישי של רש"י – עד כמה יש להזהר ולהתרחק מדיבורי לשון הרע:

19 Nuestra Sección 26:34.

20 Allí 25:26.

21 Comentario de Rashi en Nuestra Sección 25:20.

lengua” – , hablar negativo de otro:

Aparentemente, y sin profundizar demasiado: **para que Iaacov pueda tomar las bendiciones, Di-s tenía una opción sencilla – revelar a Itzjak²² que su hijo Esav era un malvado²³, y automáticamente le habría dado las bendiciones a Iaacov!**

Y sobre todo, siendo que Itzjak ya sabía que las mujeres de Esav servían a los ídolos²⁴ (solo que Itzjak pensaba que Esav no era culpable al respecto; según la idea de Itzjak él no podía influenciar sobre ellas), e incluso acerca de Esav mismo él ya sabía que “algo” en él no estaba del todo bien – ya que “no era usual en Esav que el nombre de Di-s esté a flor de labios”²⁵ –

entonces, al ser que de todos modos Itzjak ya sospechaba acerca de la conducta de Esav, el Altísimo le podría haber revelado completamente el asunto, y decirle que Esav era un malvado, y así no hubiese sido necesario que “se debiliten sus ojos”.

**Vemos de aquí, hasta qué punto debemos²⁶ ser precavidos para no caer en *Lashón Hará*: Itzjak estuvo durante cincuenta y siete años “encerrado en su casa” y “como un muerto”, con tal de que no se hable mal de otro judío (incluso de un judío renegado²⁷ como Esav)!
יֵאמֶר עַל יְהוּדִי (וְאֶפִּילֹוּ שֶׁהֵנוּ יִשְׂרָאֵל מוֹמֵר) לְשׁוֹן הָרַע!**

לְכַאוּרָה, הִיתָה לְקַבֵּ"ה דֶּרֶךְ פְּשוּטָה בְּיוֹתֵר לְהַבִּיא לְכַךְ שִׁיעֶקֶב יִקְבַּל אֶת הַבְּרֻכּוֹת – לְגַלוֹת לִיצְחָק שֶׁעָשׂוּ הֵנוּ רָשָׁע, וּמְמִילָא יִתֵּן אֶת הַבְּרֻכּוֹת לִיעֶקֶב!

וּבִפְרָט שִׁיעֶקֶב יָדַע כִּבְר שְׁנֵשִׁי עָשׂוּ עוֹבְדוֹת עֲבוּדָה זָרָה (אֵלָא שִׁיעֶקֶב הָיָה סָבוֹר שֶׁעָשׂוּ אֵינֹו אִשָּׁם בְּכַךְ, כִּיּוֹן שְׂאִין בִּיכְלָתוֹ לְהַשְׁפִּיעַ עֲלֵיהֶן), וְאֶף בְּנוֹגַע לַעֲשׂוֹ עֲצָמוֹ יָדַע יִצְחָק שִׁישׁ בְּהִנְהַגְתּוֹ דְּבַר־מָה הַטְּעוֹן בִּירוֹר – "אֵין דֶּרֶךְ עָשׂוֹ לְהִיּוֹת שֵׁם שָׁמַיִם שְׂגוֹר בְּפִיו" –

וְאִם כֵּן, כִּיּוֹן שֶׁבְּכָל אֹפֶן הָיָה כִּבְר לִיצְחָק חֶשֶׁד מְסוּיִם בְּנוֹגַע לַעֲשׂוֹ, יִכּוֹל הָיָה לְקַבֵּ"ה לְגַלוֹת לוֹ אֶת הָאֵמֶת בְּמִלּוּאָה, שֶׁעָשׂוּ הֵנוּ רָשָׁע, וְאִזִּי לֹא הָיָה כָּל צוֹרֵךְ בְּכַךְ שֶׁ"תִּכְהִי"ן עֵינָי יִצְחָק.

אֵלָא שֶׁמִּכָּאֵן רוֹאִים אֲנֹו עַד כִּמָּה יֵשׁ לְהִתְרַחֵק וּלְהִשְׁמַר מִדִּיבּוֹר לְשׁוֹן הָרַע: בְּמִשְׁךְ 57 שָׁנִים הָיָה יִצְחָק "כְּלוֹא בְּבִית" ו"כִּמֵּת", וּבִלְבַד שֶׁלֹא

22 Véase comentario de Rashi Vaieshev 37:33: "¿por qué el Santo, Bendito sea, no le reveló etc.?"

23 Y en particular, al ser que de todos modos Itzjak vio que había algo oculto, dado que su padre Avraham no lo bendijo (véase comentario de Rashi Jaíé Sará 25:11).

24 Comentario de Rashi en nuestra Sección 26:35.

25 Allí 27:21 (de *Bereshit Rabá* 65:19. *Tanjumá* Buber en nuestra sección 10). Sin embargo, véase Najmánides y comentario de Rashi allí.

26 Algo similar (Sanhedrín 11:1. Y otros): "Israel pecó etcétera ¿acaso Yo soy un delator?"

27 Véase Kidushín 18a al comienzo del folio.

Y si en relación a Esav es así, con más razón esto atañe a los judíos luego de la Entrega de la Torá – una vez que Di-s le dijo a *cada uno* “Yo Soy *Havaiá, Elokejá*”, que significa que en cada judío²⁸ el “Yo Soy *Havaiá*” se convirtió en “*Elokejá*”, es decir, que Di-s Mismo, tal como se revela mediante Su luz infinita con Su Nombre *Havaiá*, Él Mismo, es *Elokjá*, la fuerza y vitalidad de la persona²⁹.

(de las *Sijot* de Shabat Parshat Toldot y Shabat Parshat Vaishlaj 5728 – 1967)

ואם כך הם הדברים ביחס לעשו,
הרי בנוגע לבני ישראל לאחר מתן
תורה – לאחר שאמר הקב"ה לכל
איש ישראל "אנכי הוי' אלקיך",
היינו שאצל כל יהודי "אנכי הוי'
נעשה "אלקיך", כחך וחיותך – על-
אחת-כמה-וּכמה.

28 En singular (véase Najmánides Itró 20:2. *Pesikta Raba* 21:6).

29 *Likutei Torá* al comienzo de la Sección Reé. Y en varios otros lugares.

Resumen

LA FUERZA DEL HABLA

En nuestra Sección Semanal la Torá enuncia que “cuando Itzjak envejeció se debilitaron sus ojos”. Rashi explica: “a causa del humo de las esposas de Esav (ya que ellas levantaban humo y quemaban incienso a los ídolos). Según otra explicación, cuando Itzjak fue atado sobre el Altar su padre quiso sacrificarlo, en ese instante se abrieron los cielos y los ángeles celestiales vieron lo que se hacía con Itzjak y lloraron por él, y sus lágrimas descendieron cayenso sobre sus ojos. Por esta razón sus ojos se debilitaron. Y según otra explicación más, sus ojos se debilitaron para que Iaacov pudiese tomar las bendiciones aprovechándose de la ceguera de su padre”.

Debemos comprender: ¿por qué Rashi busca motivos por los que Itzjak no veía, si aparentemente el motivo está explícito en la Escritura “cuando envejeció”?

La respuesta para esto: dado que Itzjak fue meritorio de una bendición especial por parte de Di-s, no es lógico que la vista de Itzjak se haya debilitado por la vejez, por eso es necesario buscar otros motivos externos.

Del hecho que Rashi cita tres explicaciones, aprendemos que cada una de ellas tiene una dificultad y una virtud que en las otros dos no lo hay (pues si no fuera así, hubiese sido suficiente para Rashi citar solamente dos explicaciones).

En nuestro tema: las dificultades que hay en la primera explicación: a) ¿cómo fue posible que el humo de las esposas de Esáv que vivían en sus propias casas dañaran la vista de Itzjak que se encontraba en su casa?; 2) ¿Por qué el humo no dañó a Rivká?

La dificultad de la segunda explicación: se trata de una explicación del *Midrash* y no es según la explicación sencilla de los versículos, por eso no es suficiente con esta explicación.

La dificultad de la tercera explicación: no es lógico que Di-s cause sufrimientos a una persona (Itzjak) para beneficiar a otra persona (Iaacov), esta es la dificultad más grande, por eso Rashi citó esta explicación última.

La virtud de la primera explicación: es la única explicación que está insinuada (en los versículos) “ellas fueron motivo de angustia espiritual para Itzjak y para Rivká”.

La virtud de la segunda explicación: dado que el daño en la vista de Itzjak es lo que

provocó que Iaacov reciba las bendiciones, resulta, que según las otras dos explicaciones, lo que causó que no viera fueron cosas negativas, como la idolatría y la bendición a Esav, en cambio según esta explicación fue algo positivo y elevado.

La virtud de la tercera explicación: según las primeras dos explicaciones encontramos que los ojos de Itzjak fueron dañados durante muchos años, antes de los acontecimientos que ocurren aquí, en nuestra Sección, contradiciendo lo que dice el versículo “cuando *envejeció* Itzjak sus ojos se debilitaron”.

De la tercera explicación podemos aprender hasta cuánto hay que cuidarse de hablar mal del prójimo. Aparentemente ¿por qué Di-s debió engeuecer a Itzjak para que Iaacov reciba las bendiciones, si podía revelarle a Itzjak que Esav es un malvado y no había problemas con las bendiciones? La explicación, Di-s se contiene de hablar mal aun de Esav el malvado, a pesar de que por eso Itzjak tuvo que perder la vista por cincuenta y siete años, y si así es el trato con respecto a Esav, más aún sobre cada judío está prohibido hablar mal.

(Resumen de la tercera *Sijá* de Parshat Toldot vol. 15)

En Zejut de

La Kehilá de

Beit Jabad Palermo - Comunidad

Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl

Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:

**JASIDAPP
DESCUBRÍ VIDA**



Leilui Nishmat

**R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen**